Введение

В современном мире активно происходит экономическая и политическая интеграция, развиваются средства массовой коммуникации, стало возможным свободное передвижение по странам и континентам. Всё это приводит к постоянным межкультурным контактам на самом разном уровне, к тесному соприкосновению различных культур. Поэтому особенно актуальными становятся проблемы устранения «культурного непонимания», улучшения межкультурного взаимодействия. В западном мире, особенно в США, ещё в середине ХХ века начали исследовать проблемы межкультурной коммуникации, проблемы повышения эффективности взаимодействия представителей различных культур, то есть проблемы межкультурной компетентности.

Социально-психологические аспекты межкультурной компетентности

В нашей же стране до начала 90-х годов прошлого века эта проблематика практически не разрабатывалась, поскольку согласно официальной идеологии Советского Союза все граждане страны жили в «единой семье народов» и никаких трудностей общения, связанных с культурными различиями, у них просто не могло возникнуть. Однако с распадом СССР, с падением железного занавеса, с началом интеграции России в мировое сообщество разработка проблем межкультурной компетентности, как в теоретическом, так и в практическом направлении становится особенно актуальной.

Самое общее определение межкультурной компетентности может звучать следующим образом: это способность человека эффективно общаться с представителями других культур, то есть достигать своих целей при общении и при этом соответствовать ожиданиям своих партнеров. Большинство исследователей подчеркивают важность категорий «эффективность» и «адекватность» (уместность) при определении компетентности. Эффективность можно объяснить как достижение в общении поставленных целей, нужных результатов; адекватность – как отсутствие нарушений значимых правил, действующих в данном культурном контексте, и соответствие ожиданиям противоположной стороны. В структуре межкультурной компетентности целесообразно выделять четыре основных компонента: мотивационный, аффективный (эмоционально-личностный), когнитивный и поведенческий.

Вопрос о том, что является ключевым в понятии межкультурной компетентности: компетентность в общении или культурная специфика, можно назвать одним из основных. Существуют различные точки зрения по поводу того, нужно ли сначала изучать культурные различия, а затем их влияние на компетентность или же сначала исследовать саму компетентность в общении в рамках одной культуры. Таким образом, одной из важнейших проблем, как с точки зрения теории, так и с точки зрения практики, является проблема разграничения общекультурной и культурно-специфической компетентности.

Культурно-специфическая или этнокультурная компетентность – это способность эффективно взаимодействовать с представителями той или иной конкретной культуры. Общекультурная компетентность – это в принципе способность к взаимодействию с людьми, имеющими другие ценности, поведенческие коды. Таким образом, можно говорить о том, что общекультурная компетентность является как бы фундаментом, первой ступенью, на которую накладывается уже компетентность в отношении определенной культуры или множества различных культур. Учитывая структуру межкультурной компетентности, рассмотренную выше, можно говорить о том, что мотивационный и аффективный блок относятся скорее к общекультурной компетентности, тогда как когнитивный и поведенческий – к культурно-специфической. Хотя, конечно, нужно учитывать, что подобное разделение достаточно условно. Представляется, что для развития культурно-специфической компетентности зачастую достаточно лишь дидактических способов обучения, в то время как для того, чтобы человек приобрел общекультурную компетентность, необходимы специальные, в первую очередь, тренинговые методы обучения. Отсюда можно сделать важные для практики выводы: можно предположить, что основная работа психологов и других специалистов должна быть направлена на развитие именно общекультурной компетентности.

Общекультурная компетентность является многокомпонентным образованием. Но существует точка зрения, что одной из основных составляющих общекультурной компетентности является межкультурная сензитивность – чувствительность к различиям между культурами, осознание возможности возникновения трудностей в межкультурном общении. Можно сделать несколько парадоксальный вывод, что более компетентным в межкультурном общении будет человек, который сам себя считает недостаточно компетентным в силу осознания отличий собственной культуры от других. Чувствительность к различиям настолько важна, что в некоторых концепциях межкультурная сензитивность рассматривается как отдельный конструкт, заменяя собой межкультурную компетентность. Такова, например, достаточно известная в нашей стране теория Милтона Беннетта. Однако всё же более целесообразным предполагается рассмотрение межкультурной сензитивности как одного из важнейших факторов общей компетентности во взаимодействии с представителями других культур. Таких взглядов придерживаются американские исследователи Г. Чен и В. Староста, которые используют метафору «зонта»: межкультурная компетентность, по их мнению, объединяет межкультурную сензитивность, осведомленность и навыки взаимодействия с представителями конкретных культур.

Рассматривая межкультурную сензитивность как фактор общекультурной компетентности, представляется важным исследовать вопрос соотношения общекультурной и культурно-специфической компетентности и успешности межкультурного общения. Цель проводимого нами в настоящее время исследования – выявление связи между уровнем общекультурной компетентности и культурно-специфической компетентности и уровнем адаптированности в инокультурной среде. Отслеживание этих корреляций позволило бы понять, насколько способны к эффективному межкультурному общению люди, в разной степени обладающие общекультурной компетентностью, но поставленные в условия необходимости постоянного общения с представителями другой культуры, например, иностранные студенты в России. Поэтому в качестве выборки к исследованию привлекаются китайские студенты московских ВУЗов.

Предполагается, что данное исследование поможет сделать вывод о наиболее эффективных методах подготовки к межкультурному общению и развития межкультурной компетентности.

Особенности восприятия эмоционального состояния собеседника в разных культурах

Универсальность эмоциональных состояний человека была доказана во многих исследованиях, однако существуют определённые культурные различия в проявлении и оценке этих состояний. Прежде всего, это происходит за счёт того, что культура нормирует эти процессы – поскольку культура суть некоторая совокупность норм и ценностей. В исследованиях Г.Хофстеде было показано, что любую культуру можно описать по 4 параметрам: индивидуализм-коллективизм, дистанция от власти, толерантность к неопределённости, маскулинность-феминность, и, следовательно, представить как область на четырёхмерном пространстве. При общении представителей двух разных культур возникает проблема социальной перцепции эмоциональных состояний одного индивида другим и наоборот. Иными словами, исследовательский интерес представляет вопрос о том, насколько точно представитель одной культуры воспринимает эмоциональные состояния представителя другой культуры в процессе общения. Мы предполагаем, что на процесс межличностного восприятия эмоциональных состояний у представителей двух различных культур будет также оказывать влияние уровень эмоционального интеллекта собеседников. Тем самым интересным представляется вопрос о том, что в большей степени обусловливает восприятие эмоциональных состояний – параметры культуры или эмоциональный интеллект.

Можно выделить следующие процессы, сопровождающие восприятие эмоциональных состояний собеседника в случае принадлежности его к другой культуре: категоризация по дихотомии свой/чужой, т.е. определение, принадлежит ли собеседник к той же культуре или он представитель другой культуры; в результате которой могут проявиться эффекты установки и ореола; взаимодействие когнитивной и эмоциональной сфер личности, проявляющееся в: 1) ожидании и предугадывании эмоциональной реакции собеседника; 2) построении своего поведения таким образом, чтобы произошла ожидаемая и предугадываемая реакция; 3) получении/восприятии эмоционально окрашенной обратной связи от собеседника; 4) перестроении поведения/установок/когниций на её основе.

Однако можно предполагать и совершенно противоположную ситуацию, когда на восприятие эмоциональных состояний влияет исключительно категоризация по дихотомии свой/чужой, а именно - на восприятие эмоций будет влиять реальная или воображаемая принадлежность собеседника к какой-нибудь группе, к которой принадлежит и «воспринимающий субъект». (Например, если собеседник к референтной группе воспринимающего субъекта, то этот собеседник будет категоризоваться как свой, и, соответственно, это повысит точность восприятия его эмоций.) В таком случае можно сказать, что процесс категоризации, при этом по самому общему, «грубому», основанию происходящий при восприятии эмоциональных состояний собеседника приобретает определяющую роль. В этом случае остальные факторы (конкретная культура, к которой принадлежит собеседник, а также уровень эмоционального интеллекта воспринимающего) имеют по отношению к вышеобозначенной категоризации вторичное значение.

На степень точности восприятия эмоционального состояния собеседника влияет принадлежность его к категории «своих» или «чужих», и первоначально восприятие направлено на категоризацию собеседника.

Не существует прямой зависимости между степенью точности восприятия эмоций собеседника и «дистанцией» между культурами, определяемой по 4 параметрам (индивидуализм/коллективизм, дистанция от власти, устойчивость к неопределенности, маскулинность/феминность).

Измерение параметров культуры – измерение индивидуализма-коллективизма; дистанции от власти; отношения к неопределённости; феминности-маскулинности, что будет являться координатами культуры в 4-х-мерном психологическом пространстве.

Измерение параметров эмоционального интеллекта – понимание своих эмоций, понимание эмоций Другого.

Измерение собственно процессов восприятия – степень точности восприятия эмоционального состояния как некоторой количественной характеристики.

Выборка – студенты московских вузов, девушки и юноши в равном соотношении. Измеряются параметры культуры и уровень эмоционального интеллекта (методики Г.Хофстеде, Г.Триандиса, С.Бэм, Д.Люсина). Формируются подвыборки респондентов: 1)с высокими показателями эмоционального интеллекта; 2)с низкими показателями эмоционального интеллекта; 3)сообразно тем или иным параметрам культуры.

На основе атласов эмоциональной экспрессии (FACES) испытуемым в индивидуальном порядке предъявляются фотографии представителей «других культур», переживающих сильные эмоции, при этом половине испытуемых предъявляются фотографии в ситуации, которая задаёт, что воспринимаемый представитель «другой культуры» «свой» (является студентом того же факультета), а половине – в ситуации, которая задаёт, что он «чужой» (является максимально «далеким» по своей профессиональной деятельности).

Испытуемые отвечают на ряд вопросов, касающихся изображенных на фотографиях людей (определяют эмоциональное состояние, его возможные причины и следствия и пр.).

Сравнивается точность ответов в ситуации, когда изображён «свой», и в ситуации, когда изображён «чужой».

Подсчитываются корреляции между характером культуры и точностью восприятия, а также уровнем эмоционального интеллекта и точностью восприятия.

Шкала межнациональной толерантности: опыт исследования и возможности применения

Проблема межнациональной толерантности на сегодняшний день, пожалуй, одна из самых острых, что обусловлено сохраняющейся социальной напряженностью в современном российском обществе, продолжающимися межэтническими конфликтами, попытками использования этих конфликтов для политических целей, ростом национального экстремизма.

Представленные материалы основаны на результатах исследования, полученных в ходе опроса учащихся общеобразовательных школ, ПТУ и студентов вузов в четырех регионах: Москва, Московская область (г. Истра), Томск, Ставрополь. Общее число опрошенных – 758 человек. Этот опрос был проведен сотрудниками Центра социологии образования РАО в 2006 году.

В ходе наших предыдущих социологических исследований была разработана шкала по измерению толерантных/интолерантных установок в сфере межнациональных отношений. В шкалу межнациональной толерантности (далее шкала МНТ) были включены конкретные вопросы, отобранные в результате специально проведенного факторного анализа ответов респондентов (1429 учащихся) на широкий круг вопросов, которые касаются сферы межнациональных отношений. Сами вопросы были сориентированы относительно различных содержательных контекстов: фиксация особенностей эмоционального отношения к собственной национальной идентичности, характеристика социальной дистанции к представителям других национальностей (барьеры), проявление толерантных/интолерантных установок на идеологическом уровне (армия, образование, культурные традиции), отношение к межнациональным конфликтам, эмоциональное приятие/неприятие представителей других национальностей. Для каждого респондента или группы респондентов можно посчитать индекс толерантности/интолерантности по формуле, которая суммирует разные варианты ответов.

Подчеркнем, что шкала МНТ подтвердила свою содержательную валидность на примере сопоставления ответов подростков-представителей различных неформальных групп (скинхедов, футбольных фанатов и толкиенистов), а также на примере корреляционного анализа шкалы МНТ с личностными характеристиками .

Обозначим некоторые возможности применения шкалы межнациональной толерантности.

Специальный интерес представляет возможность применения шкалы МНТ для фиксации особенностей проявления толерантных/интолерантных установок в различных регионах и среди разных групп учащейся молодежи. Рассмотрим наиболее важные, на наш взгляд, полученные результаты.

Результаты показывают, что студенты в целом склонны к более толерантным установкам в сфере межнациональных отношений по сравнению с учащимися общеобразовательных школ. Однако региональные особенности также имеют принципиальное значение. Если в Москве и Томске школьники (мальчики и девочки) склонны к проявлению толерантных установок в сфере межнациональных отношений, то в Ставрополе и Московской области картина противоположна, в этих регионах доминируют интолерантные позиции.

Этнокультурные особенности вербальных и невербальных компонентов коммуникации

Одной из важнейших областей психологической науки является вопрос социальных взаимоотношении, влияющий на вербальную и невербальную коммуникацию, в том числе межэтническую. Выразительные движения неразрывно связаны с деятельностью и общением, так как экспрессивное поведение – это не просто внешнее сопровождение психических процессов, эмоций, а форма их проявления и существования, зависящая от ограничений, накладываемых культурой. Порой эти ограничения настолько жесткие, что они существенно затрудняют взаимодействие между представителями разных культур, даже при достаточной компетентности во владении вербальным кодом, языком.

Как отмечает С.Е. Ренчинова, нравственность человека буряты считали мерилом его человеческой сущности, «социализации и общественного бытия», стержнем других личностных качеств. В течение всей многовековой истории ими выработана целая система нравственного воспитания, реализуемая с первых дней жизни ребенка, а ее составной частью являются народные обычаи, обряды и традиции, возникшие и совершенствующиеся под благотворным влиянием буддийской религии. Тем самым признается роль религии на этнокультурные стереотипы поведения людей. Важно где они происходили: в моно- или полиэтнической среде. Что касается идентичности или детерминированной национальной культурой психологии, то она сама может служить почвой, на которой формируются специфические черты духовного облика членов национальной общности, их поведения и образа жизни. Более того, особенности национальной идентичности обнаруживают себя именно в деятельности, поведении, поступках людей.

Кроме того, достаточно важным для обоснования этнопсихологических особенностей является ранее не затронутый фактор микросреды, в частности, семьи, анализ современного состояния которой подтверждает необходимость экспрессивной регламентации внутрисемейного взаимодействия. В современной семье нередко отвергаются нормы почтительного отношения младших к старшим, снизился уровень воспитания культуры сдержанных эмоций при общении родителей с детьми, весьма произвольной становится экспрессия супругов, не всегда адекватна эмоциональная реакция детей на оценки взрослых, являющаяся объектом изучения психологов (Н.М.Трунова).

Анализируя этнокультурные особенности бурят, необходимо отметить следующие особенности. Во-первых, в связи с буддийской культурой традиции социального поведения отражены в контроле и ярко выраженной регламентации деятельности каждого члена общества, особенно ребенка, вплоть до его морального облика. Что обусловлено актуальными стереотипами общинного поведения и мышления («коллективизм»), находящими свое отражение в родовых отношениях, в которых признается главенство, необходимость уважения старших рода и семьи и даже в определенной степени подчинения, послушания им, независимо от возраста.

Заключение

Таким образом, культуры могут отличаться, помимо прочего, и правилами «культурного поведения», свойственного той или иной этнокультуры. Иными словами, под влиянием социально–психологических факторов, среди которых можно назвать: микросреду – семью, ближайшее окружение и макросреду, коллектив, социальное окружение, важно проследить специфику психологии семейного воспитания у русских и бурят в контексте влияния этнокультурных особенностей. Именно обычаи и традиции бурятского народа, национальные особенности народной педагогики, формировавшиеся веками под влиянием буддийской религии, транслирующей развитие сочувствия, сострадания и запрет не только на выражение, но и чувствование негативных эмоций. Такое знание, на наш взгляд, способствует взаимопониманию и продуктивному взаимодействию не только в условиях быта, семьи, но и шире – но и в межнациональном общении.

Список литературы

1. Лебедева Н.М., Лунева О.В., Стефаненко Т.Г. Тренинг этнической толерантности для школьников. Учебное пособие для студентов психологических специальностей. М.: Привет, 2004.
2. Chen G., Starosta W. The Development and Validation of the Intercultural Communication Sensitivity Scale // Human Communication, 3, 1-15. 2008.
3. Берри Д.В., Пуртинга А.Х., Сигалл М.Х., Дасен П.Р. Кросс-культурная психология. Исследование и применение. Харьков, 2007
4. Изард К.Э. Психология эмоций. СПб, 2006
5. Мацумото Д. Психология и культура. СПб, 2003
6. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. М., 2007
7. Антонов А.И. Социологический подход к изучению взаимоотношений в семье //Психология семьи. – Самара: Издат. дом «Бахрах-М»., 2007.
8. Крысько В.Г.Этнопсихология и межнациональные отношения. Курс лекций/ В.Г.Крысько.- М.: Издательство «Экзамен», 2008.
9. Балханов И.Г. Двуязычие в социокультурной инновации и социализации. Культура народов Сибири: традиции и современность. / Под ред. Р.И. Пшеничниковой. – Улан-Удэ, Изд-й полиграфический комплекс ВСГАКИ, 2008.
10. Ренчинова С.Е. Народные традиции бурят в нравственном воспитании личности. Культура народов Сибири: традиции и современность. / Под ред. Пшеничниковой Р.И. – Улан-Удэ, Изд-ский полиграфический комплекс ВСГАКИ, 2007.
11. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. - М.: Аспект Пресс, 2009.